UNIDAD 18

INTRODUCCIÓN AL TALLER SOBRE CONFECCIÓN DE INVENTARIOS CON PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD

Publicado en 2016 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 7, place de Fontenoy, 75352 París 07 SP, Francia

© UNESCO 2016



Esta publicación está disponible en acceso abierto bajo la licencia Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Al utilizar el contenido de la presente publicación, los usuarios aceptan las condiciones de utilización del Repositorio UNESCO de acceso abierto ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-sp](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-sp)).

Las imágenes de esta publicación no están sujetas a la licencia CC-BY-SA  por lo que no podrán ser utilizadas, reproducidas o comercializadas sin previa autorización de los titulares (o propietarios) de los derechos de autor.

Título original: Workshop on community-based inventorying: introduction

Publicado en 2016 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y Oficina fuera de la sede de la UNESCO / Instituto de la UNESCO

Los términos empleados en esta publicación y la presentación de los datos que en ella aparecen no implican toma alguna de posición de parte de la UNESCO en cuanto al estatuto jurídico de los países, territorios, ciudades o regiones ni respecto de sus autoridades, fronteras o límites.

Las ideas y opiniones expresadas en esta obra son las de los autores y no reflejan necesariamente el punto de vista de la UNESCO ni comprometen a la Organización.

Plan de la lección

DURACIÓN:

2 horas

OBJETIVOS:

En la presente unidad se examinan el propósito, los objetivos de aprendizaje, la estructura y el cronograma de un taller o seminario práctico de entre ocho y diez días sobre la confección de inventarios con participación de la comunidad en el contexto de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial.[[1]](#footnote-1) Además, se incluye directrices sobre cómo generar una buena dinámica de trabajo entre los participantes.

DESCRIPCIÓN:

Se exponen el contexto, los fundamentos y los objetivos de un taller o seminario práctico de entre ocho y diez días sobre la confección de inventarios con participación de la comunidad en el marco de la Convención. La finalidad del taller es que los participantes adquieran las aptitudes y los conocimientos básicos para elaborar y coordinar un proyecto de confección de inventarios que se adapte a las circunstancias específicas de sus comunidades. Esta unidad explora los enfoques pedagógicos y las principales características de este tipo de proyectos. Además, propicia la ocasión de que los participantes intercambien experiencias personales e información sobre sus países en el ámbito del patrimonio cultural inmaterial (PCI).

Secuenciación propuesta:

1. El facilitador relata su experiencia en el ámbito del patrimonio cultural inmaterial: menciona ejemplos de PCI con los que haya trabajado o que le interesen particularmente y expone brevemente los ámbitos de manifestación que figuran en el artículo 2.2 de la Convención, por si alguno de los participantes no conociera el significado concreto de PCI. Esto puede dar lugar a un primer debate sobre el concepto de PCI.
2. Los participantes se presentan brevemente (a sí mismos o los unos a los otros), explican por qué quieren trabajar con el PCI y exponen su experiencia laboral en ese ámbito.
3. El facilitador explica el contexto y los fundamentos del enfoque comunitario en la confección de inventarios en el marco de la Convención.
4. El facilitador expone las principales características de la confección de inventarios con participación de la comunidad.
5. El facilitador presenta los objetivos del taller y los logros previstos, y toma nota de los temas que los participantes esperan abordar a lo largo del taller.

Notas y sugerencias

Es necesario que el facilitador se prepare antes de impartir esta unidad; puede hacerlo consultando al personal de las oficinas regionales de la UNESCO y el sitio web de la organización, en particular la sección sobre PCI. La idea es que el facilitador conozca los diversos perfiles de los participantes y esté informado sobre la situación del inventariado y la salvaguardia del PCI en los países pertinentes.

Los participantes pueden provenir de la misma región de un país o de diferentes regiones. El principal requisito para asistir al taller es participar directa o indirectamente en la práctica o la transmisión de uno o más elementos del PCI que los participantes consideren parte de su patrimonio.

Tras entablar un breve diálogo con el grupo, el facilitador puede comenzar a impartir la unidad proponiendo que cada participante le pregunte a un compañero por qué quiere trabajar con el PCI y cuál es su experiencia laboral en ese ámbito. Luego, cada participante presentará su compañero al resto del grupo.

El taller dura entre ocho y diez días, así que es importante que los participantes se sientan cómodos en presencia de los demás y se lleven bien entre sí, y que sientan que pueden expresar sus opiniones en todo momento y criticar la información proporcionada por el facilitador o sus compañeros. Este ejercicio es crucial para que se genere un ambiente distendido en todo el grupo. La duración del ejercicio dependerá del número de participante y cada presentación durará un máximo de dos o tres minutos.

UNIDAD 18

INTRODUCCIÓN AL TALLER SOBRE CONFECCIÓN DE INVENTARIOS CON PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD

GUIÓN para el facilitador

#### LA FINALIDAD Y LOS FUNDAMENTOS DEL TALLER

El presente taller o seminario práctico (de entre ocho y diez días de duración) versa sobre la confección de inventarios con participación de la comunidad en el contexto de la Convención y está destinado a funcionarios de ministerios, organizaciones comunitarias, miembros de comunidades, investigadores y organizaciones no gubernamentales (ONG) que confeccionan y coordinan inventarios del patrimonio cultural inmaterial (PCI).

La confección de inventarios con participación de la comunidad es el tercer tema del programa original que la UNESCO desarrolló en el contexto de la estrategia mundial de fortalecimiento de capacidades para salvaguardar el PCI mediante la aplicación de la Convención. La UNESCO está añadiendo nuevos temas al tiempo que actualiza el material existente con el apoyo de expertos y del grupo de facilitadores que fueron formados para utilizarlo.

¿Por qué se incluyó el tema de la confección de inventarios con participación de la comunidad? En virtud de los artículos 11 y 12 de la Convención, los Estados deben confeccionar al menos un inventario de su PCI. Asimismo, en varios artículos se destaca la función primordial que desempeñan las comunidades en el reconocimiento, el mantenimiento y la transmisión del PCI. En la Convención se reconoce que el PCI constituye una parte integrante de la vida de las comunidades, pues es allí donde se depositan y se practican los elementos de dicho patrimonio. Además, en relación con la confección de inventarios, se dispone que, al presentar sus informes periódicos sobre la aplicación de la Convención, los Estados deben precisar las diversas maneras en que las comunidades participaron en la confección de los inventarios.

Habida cuenta de lo anterior, queda claro que generar información sobre un determinado elemento de PCI, en particular su estatus y las funciones que desempeña, así como las razones por las que las comunidades se identifican con tal elemento, es posible solo mediante el diálogo con el conjunto de los depositarios y ejecutantes. De hecho, sentar las bases para proteger la información cultural de carácter delicado y evitar que sea utilizada indebidamente por actores externos implica que los custodios tradicionales de dicha información tengan derecho a decidir sobre la manera en que esta se presenta, se consulta y se utiliza. De ahí la importancia de integrar a la comunidad en la confección de los inventarios.

#### La confección de inventarios con participación de la comunidad

Al tratarse de una práctica emergente, existen varias maneras de proceder. La confección de inventarios con participación de la comunidad se funda en diversas prácticas y disciplinas, como, por ejemplo: la evaluación rural participativa (y otros instrumentos colectivos para el desarrollo); la solicitud de consentimiento libre, previo e informado sobre decisiones que incidirán en el futuro de la comunidad; la etnografía participativa; las encuestas sobre el arte popular; la historia oral; y el manejo y la comunicación participativos de la información territorial. Además, para generar y sistematizar la información sobre el PCI de una comunidad, se emplean técnicas interactivas propias de estos ámbitos, como las entrevistas (individuales y grupales), la cartografía, la fotografía y los vídeos participativos. A continuación figuran algunas de las principales características de la confección de inventarios con participación de la comunidad:

* No constituye un fin en sí misma, sino un ejercicio fundamental para fomentar el diálogo en aras de salvaguardar el PCI.
* Es un proceso creativo que consiste en generar y sistematizar información en el seno de una comunidad y con la participación de esta, y no en extraer información de ella; la idea es empoderar a las comunidades como productores de conocimiento.
* Los miembros de la comunidad son reconocidos como creadores y conocedores de su PCI, y no como meros encuestados; los participantes que no son miembros de la comunidad se desempeñan principalmente como cofacilitadores: deben estar informados sobre el PCI y ayudar a las comunidades con el proceso de documentación.
* Debe reconocerse la diversidad de las comunidades en relación con el PCI: las diferentes opiniones y maneras de identificarse con este deben valorarse por igual; la variabilidad es un aspecto fundamental del PCI.
* Debe incluirse a los jóvenes en la pluralidad de voces sobre el PCI, así como debe reconocerse que estos desempeñan una función crucial en su identificación y transmisión; todas las tareas relacionadas con el PCI deben integrar a la juventud.

#### Los objetivos del taller

Al finalizar el taller, los participantes estarán mejor preparados para elaborar y poner en práctica un proyecto de inventariado con participación de la comunidad en sus respectivos países. Dependiendo de la función que cada participante desempeñe en el proceso de confección de inventarios (supervisor, facilitador local, trabajadores sobre el terreno, etc.), se espera que estos sean capaces de realizar las siguientes tareas:

* Exponer una o dos razones a favor de la confección de inventarios con participación de la comunidad en el contexto de la Convención (todos los participantes).
* Explicar la relación entre la salvaguardia del PCI y la confección de inventarios (todos los participantes).
* Explicar con sus propias palabras qué es la confección de inventarios con participación de la comunidad y mencionar algunas de las características principales de este enfoque (todos los participantes).
* Definir la función que ellos mismos desempeñarán o podrían desempeñar en un proceso de confección de inventarios con participación de la comunidad (todos los participantes).
* Desarrollar un marco modelo para la confección de inventarios o adaptar un marco existente conforme al enfoque comunitario (todos los participantes).
* Explicar cómo obtener el consentimiento libre, previo e informado de los miembros de la comunidad (todos los participantes).
* Saber aplicar al menos una de las técnicas de investigación participativas que se vieron durante el taller, en particular: entrevistas, grabaciones de audio, fotografía, vídeos y mapas (facilitadores locales y trabajadores sobre el terreno).
* Saber utilizar los equipos de documentación proporcionados para el taller (facilitadores locales y trabajadores sobre el terreno).
* Organizar los hallazgos de las investigaciones para que puedan ser consultados por terceros en el futuro (facilitadores locales y trabajadores sobre el terreno).

#### Participantes

Al tratarse de un taller con un enfoque comunitario, se espera que buena parte de los participantes sean quienes luego lleven adelante la confección de inventarios en sus respectivas comunidades, en calidad de facilitadores locales o trabajadores sobre el terreno.

Normalmente, los grupos de participantes están compuestos por:

* miembros de la comunidad interesados en inventariar el PCI de sus comunidades (entre un tercio y la mitad de los participantes);
* funcionarios con responsabilidades en el ámbito del PCI; e
* investigadores o personal de ONG, cuyo ámbito de trabajo comprenda el PCI o la participación comunitaria.

El facilitador debe velar por que las diferencias de clase y nivel educativo no generen relaciones jerárquicas entre los participantes, y por que el taller se lleve a cabo con absoluto respeto y estima por los miembros de la comunidad y sus puntos de vista.

La diversidad de los grupos puede constituir un desafío, ya que los estilos de aprendizaje de los participantes, así como sus maneras de expresar el conocimiento, pueden ser muy diferentes. Por ejemplo, puede ocurrir que algún miembro de la comunidad sea analfabeto o no tenga el hábito de leer textos largos; en ese caso, el facilitador debe procurar no incluir demasiado material escrito y, cuando sea posible, presentar el contenido también de forma oral. Los participantes asimilan el conocimiento de diversas maneras y esa diversidad puede contribuir enormemente al éxito global del taller.

Los participantes pueden provenir de la misma región de un país o de diferentes regiones. El principal requisito para asistir al taller es participar directa o indirectamente en la práctica o la transmisión de al menos un elemento del PCI que los participantes consideren parte de su patrimonio.

Por último, de conformidad con los principios de las Naciones Unidas, la composición de los grupos deberá respetar la paridad de sexos y contar con la participación de jóvenes.

#### Enfoque pedagógico y materiales didácticos

En el taller se le dará especial importancia al aprendizaje activo y la interacción. Habrá clases sobre diversos temas, debates en grupo, escenificación de situaciones o interpretación de roles, y ejercicios prácticos destinados a que los participantes aprendan las técnicas participativas necesarias para elaborar inventarios con participación de la comunidad, y consoliden la capacidad de obtener el consentimiento libre, previo e informado de las comunidades pertinentes. Por el mismo motivo, también se realizará una práctica de campo.

Los facilitadores recibirán mucho material didáctico, por lo que deberán seleccionarlo y adaptarlo cuidadosamente en función de los grupos y el contexto específico del taller. Intentar cubrir mucho contenido puede resultar contraproducente: el objetivo final es que los participantes sean capaces de poner en práctica las competencias y los conocimientos adquiridos durante el taller.

Cronograma

El cronograma es aproximativo y deberá modificarse en función de las necesidades. Está previsto para diez días de taller, contando uno o dos de trabajo de campo. Dependiendo de las características de la actividad sobre el terreno (transporte, logística, cantidad de participantes), puede resultar útil añadir un día después de la primera jornada y antes de la segunda para llevar a cabo una sesión de análisis y reflexión, procesar los datos y efectuar la planificación. En algunos casos, se necesita un día adicional después del trabajo de campo para procesar la información y consolidar las enseñanzas extraídas. En el cronograma general del taller, previsto para entre ocho y diez días, figuran los materiales necesarios para todas las actividades. Los planes de las lecciones contienen una descripción más detallada de los materiales.

Los planes de las lecciones

Los planes de las lecciones están destinados a los facilitadores y proporcionan una síntesis de las unidades. Además, incluyen sugerencias de ejercicios para hacer durante las sesiones. Los ejercicios deben modificarse según corresponda. Los facilitadores deben conocer de antemano los puntos específicos que los estudiantes tendrán que haber aprendido al final de cada lección o ejercicio práctico. Los objetivos de aprendizaje previstos para cada unidad han de servir como guía para estos fines y son fundamentales para cincelar los resultados de la enseñanza, seleccionar el contenido y evaluar los conocimientos adquiridos. La finalidad de las unidades es proporcionar directrices generales a los facilitadores. Asimismo, en el manual se tiene en cuenta que los facilitadores, quienes en su mayoría se desempeñarán como coordinadores locales de los proyectos, tienen valiosas perspectivas sobre las comunidades que pueden incorporarse a los planes de las lecciones. También se sugiere una duración determinada para cada actividad, así como los tipos de actividades que tanto facilitadores como participantes pueden realizar para favorecer el aprendizaje. No se trata de imponer nada, sino de brindar orientación a los facilitadores para que estos, valiéndose de su propia experiencia, adapten el contenido del material al contexto específico de cada comunidad.

Las notas para los facilitadores

Las notas contienen una descripción más completa de los temas que los facilitadores pueden exponer o proponer para debate durante las sesiones y vienen acompañadas de una presentación Power Point. Los facilitadores no tienen que leerlas en voz alta, sino usarlas como una fuente de inspiración, y podrán añadir material si lo consideran necesario. Los recuadros que figuran en las notas contienen material de referencia adicional. No se espera que los facilitadores comuniquen toda la información contenida en las notas; sí se espera, en cambio, que lean todo el material con antelación, que contextualicen la información que presentarán durante el taller y que sean capaces de responder preguntas pertinentes.

Las presentaciones Power Point

Cada unidad va acompañada de una presentación Power Point, lo que facilita la consulta del material. Se recomienda que los facilitadores adapten y corrijan las diapositivas en función de sus necesidades.

Los folletos y los ejercicios

La numeración de los folletos y los ejercicios se corresponde con las unidades donde estos aparecen por primera vez, aunque algunos pueden utilizarse varias veces durante el taller. Son recursos didácticos adicionales; pueden incluir, por ejemplo, un extracto de la Convención o un estudio de caso de un inventario elaborado por un país que ya abordó el problema en cuestión. Puede que baste con entregar a los participantes el cronograma, los folletos, los ejercicios y material de consulta importante, como la Convención y las Directrices Operativas.

#### Síntesis del TALLER

El taller propuesto está dividido en unidades. Los facilitadores deberán adaptar las unidades para crear un “menú a la carta” en función de las necesidades de los participantes y la comunidad.

### Introducción a la confección de inventarios con participación de la comunidad (unidades 18, 2, 3, 6 y 7)

En estas unidades se expone los fundamentos y los objetivos del taller. Se examina la confección de inventarios con participación de la comunidad en el contexto de la Convención, en particular a la luz de sus conceptos más importantes, como el de patrimonio cultural inmaterial, salvaguardia y las obligaciones de los Estados y la comunidad. Se examina la finalidad de confeccionar inventarios, así como la relación que existe entre esta práctica y la salvaguardia, y se presenta el concepto específico de confección de inventarios con participación de la comunidad como un tipo específico de inventariado. En las unidades que figuran a continuación se analiza el lugar que ocupa este taller en el contexto más amplio de la confección de inventarios de PCI en las comunidades, las regiones y los países de los participantes:

* **Unidad 18:** Introducción al taller sobre confección de inventarios con participación de la comunidad
* **Unidad 2:** Introducción a la Convención (unidad facultativa)
* **Unidad 3:** Conceptos clave de la Convención
* **Unidad 6:** Identificación y confección de inventarios
* **Unidad 7:** Participación de las comunidades interesadas

### Un marco para la confección de inventarios, criterios éticos y responsabilidades (unidades 19 a 22)

En las unidades 19 a 22 se presenta un marco para la confección de inventarios adaptado a las comunidades de los participantes del taller. Se exponen dos opciones. La primera (expuesta en la Unidad 19) está destinada a los Estados que carecen de un sistema “oficial” o consolidado para elaborar inventarios, y que contemplan la confección de inventarios con participación de la comunidad como un posible método para comenzar la tarea de inventariado. Si el taller da buenos resultados, el Estado podrá adoptar e integrar dicho enfoque, al tiempo que formaliza uno o más métodos de inventariado. La segunda opción (expuesta en la Unidad 20) está destinada a los Estados que sí cuentan con un marco para la confección de inventarios, incluyendo los Estados que lo aplican con frecuencia y los que todavía no lo aplican pero ya lo han adoptado oficialmente. Puede suceder que el marco aplicado por esos Estados resulte compatible con la metodología comunitaria que se presenta aquí; en cualquier caso, es importante respetar las líneas generales del marco existente.

En ambas unidades se invita a los participantes a revisar sus valores personales, sus actitudes y sus comportamientos, y a reflexionar sobre la incidencia que estos pueden tener en su capacidad para confeccionar inventarios con participación de la comunidad, y sobre los riesgos que encierran la negligencia y la inoperancia. Los temas incluyen: las actitudes y las conductas individuales y de equipo; la competencia comunicativa de los facilitadores en el marco de la confección de inventarios con participación de la comunidad; la relación entre los facilitadores y las comunidades; y los problemas relacionados con el consentimiento libre, previo e informado. El objetivo es conocer mejor las dinámicas de la comunidad que pueden desalentar o promover la participación de colaboradores fundamentales para el proceso de inventariado, como, por ejemplo, quienes transmiten y practican el PCI, o miembros de la comunidad de diversos géneros y grupos etarios.

* **Unidad 19:** Elaboración de un marco modelo para la confección de inventarios cuando no existe un marco previo
* **Unidad 20:** Utilización de un marco existente para la confección de inventarios
* **Unidad 21:** La ética en el marco de la confección de inventarios del PCI con participación de la comunidad
* **Unidad 22:** Consentimiento libre, previo e informado

### Técnicas y métodos para la generación de información (unidades 23 a 28)

En estas unidades se proporciona un panorama general de los principales métodos para generar información sobre el PCI, como las entrevistas, las grabaciones de audio, la fotografía, y los vídeos y mapas participativos. Se examinan las ventajas y las desventajas de cada método en el marco de la confección de inventarios con participación de la comunidad. En todas las unidades se explica por qué es necesario generar información; cómo y cuándo debe hacerse; cuáles son los métodos que han de emplearse; quiénes deben registrar los datos y quiénes deben ser los destinatarios de la información. Se presentan varios métodos y se ofrece la posibilidad a los participantes de adquirir competencias básicas poniéndolos en práctica ellos mismos; por ejemplo, haciendo entrevistas (grupales e individuales), y ejecutando proyectos de fotografía o vídeos participativos. Estas técnicas funcionan como herramientas interactivas que permiten a los participantes recolectar, generar y documentar información sobre el PCI de sus comunidades. Además, se incluye un ejercicio que retoma el marco para la confección de inventarios desarrollado en unidades anteriores (de la 19 a la 22), y se promueve la reflexión sobre los métodos más apropiados para generar información sobre los diversos elementos del PCI. El trabajo de campo (unidades 29 a 33) o el ejercicio de inventariado brindarán la oportunidad de que los participantes apliquen las competencias y los conocimientos adquiridos.

* **Unidad 23:** Métodos y técnicas para la confección de inventarios
* **Unidad 24:** Grabación de audio para la confección de inventarios
* **Unidad 25:** Entrevistas para la confección de inventarios
* **Unidad 26:** Fotografías para la confección de inventarios
* **Unidad 27:** Vídeos participativos para la confección de inventarios
* **Unidad 28:** Cartografía participativa para la confección de inventarios

### Una primera experiencia práctica con la CONFECCIÓN de inventarios

Sobre la base del marco desarrollado en unidades anteriores (19 a 22) y los conocimientos adquiridos sobre los métodos de generación de información (unidades 23 a 28), los participantes abordarán el trabajo previo necesario para poner en práctica el proceso de inventariado. Las próximas unidades se centran en aspectos concretos de una práctica de campo de dos días de duración, particularmente en los objetivos, los criterios deontológicos, la metodología y las técnicas del proceso de confección de inventarios que se llevará adelante en las comunidades o los países de los participantes. Las enseñanzas que los participantes extraigan de esta experiencia deben resultar útiles para la comunidad. Estos aspectos incidirán en el tipo de información que se procurará y en el formato que se adoptará para presentar los resultados definitivos del proceso de confección de inventarios con participación de la comunidad.

El trabajo de campo o la actividad de inventariado prevista permitirán que los participantes adquieran experiencia directa en la confección de inventarios y pongan en práctica lo que aprendieron durante el taller. Los participantes podrán, entre otras cosas: establecer una relación cordial con la comunidad; solicitar su consentimiento libre, previo e informado; aplicar un método en particular; formular preguntas o generar información para el marco de confección de inventarios; y evaluar el marco que desarrollaron. El contenido de estas unidades dependerá del contexto y la situación en que se encuentre el proceso de inventariado. Los participantes recibirán observaciones de los facilitadores en todo momento, durante la práctica y después de esta. Otros aspectos que se abordarán son: el grado de participación de la comunidades en ejercicios análogos (pasados y en curso); el grado de interés y consentimiento de la comunidad en salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial mediante la confección de inventarios; y las expectativas de la comunidad sobre esta actividad. Al final del trabajo de campo, se efectuará un análisis para determinar los puntos fuertes, los desafíos y las enseñanzas extraídas. La información generada y los conocimientos adquiridos se organizarán y sistematizarán según criterios pertinentes para la tarea de inventariado, y el marco original se revisará y se perfeccionará, según corresponda, de conformidad con las políticas y las prácticas nacionales relativas al inventariado del PCI.

* **Unidad 29:** Preparación del terreno y movilización de la comunidad para la confección de inventarios
* **Unidad 30:** Planificación de la práctica de campo para la confección de inventarios
* **Unidad 31:** Práctica de campo para la confección de inventarios
* **Unidad 32:** Sesión de análisis y reflexión sobre el trabajo de campo
* **Unidad 33:** Organización y almacenamiento de la información

### Unidades facultativas

Las unidades facultativas no figuran en el cronograma; no obstante, el facilitador podrá incorporarlas al taller en función de las necesidades y las inquietudes de los participantes.

* **Unidad 35:** Acceso y difusión
* **Unidad 36:** Documentación y confección de inventarios

### Análisis del TALLER y medidas ulteriores (unidades 34 y 15)

En estas unidades se analizan las enseñanzas extraídas de los talleres, en particular los puntos fuertes y las carencias. La sesión final incluye un cuestionario elaborado para que los participantes asimilen mejor los hallazgos. También habrá una evaluación escrita sobre los diversos materiales, métodos, ejercicios, etc. Por último, se delibrará sobre las medidas ulteriores para que las personas que asistieron al taller se mantengan en contacto y confeccionen más inventarios en el futuro.

* **Unidad 34:** Sesión de conclusión del taller sobre confección de inventarios con participación de la comunidad (incluye un cuestionario)
* **Unidad 15:** Evaluación

#### eL Enfoque comunitario como estrategia para inventariar el patrimonio cultural inmaterial

La confección de inventarios con participación de la comunidad es solo uno de los muchos métodos posibles; los Estados pueden cumplir sus obligaciones en virtud de la Convención de diferentes maneras. El taller será especialmente útil para quienes logren verlo como un proyecto experimental, destinado a ensayar un enfoque innovador en lo metodológico y lo conceptual. Servirá como ejercicio piloto (si da buenos resultados y promueve esfuerzos similares en el futuro) y será especialmente útil si puede demostrar —en particular a funcionarios e investigadores escépticos— que los miembros de la comunidad pueden ser colaboradores activos en el proceso de inventariado, además de transmisores de información.

El taller se centra en la recolección de datos: una etapa que, si bien es fundamental, no constituye la totalidad del proceso. La información recolectada y documentada durante el trabajo de campo —o en proyectos ulteriores ejecutados por quienes asistieron al taller— constituirá un inventario solo si se sistematiza y se integra en una estrategia más amplia. En el taller se aborda la tarea más inmediata de generar la información para inventariar el PCI con participación de la comunidad, pero también la tarea ulterior de sintetizar y sistematizar la información aportada por diferentes personas en diversos ámbitos y situaciones. Esta segunda tarea es más compleja y depende de un proceso de planificación más amplio, y de las políticas específicas de cada Estado. Debido a su complejidad, no puede examinarse exhaustivamente en un taller de pocos días de duración.

###### Diapositiva 1.

Introducción al taller sobre confección de inventarios con participación de la comunidad

###### Diapositiva 2.

Contenido de la presentación

###### Diapositiva 3.

Finalidad y fundamentos del taller (1)

El presente taller versa sobre la confección de inventarios con participación de la comunidad para salvaguardar el PCI de conformidad con la Convención. Su finalidad es que los participantes adquieran las aptitudes y los conocimientos básicos para elaborar y coordinar proyectos que se adapten a las circunstancias específicas de sus comunidades. Está destinado a funcionarios de ministerios, organizaciones comunitarias, miembros de comunidades, investigadores y organizaciones no gubernamentales (ONG) que elaboran y coordinan inventarios del PCI.

###### Diapositiva 4.

Finalidad y fundamentos del taller (2)

En virtud de los artículos 11 y 12 de la Convención, los Estados deben confeccionar al menos un inventario de su PCI. Para ello, es necesario que identifiquen los elementos del PCI y dejen constancia de sus principales características, significado, funciones y estatus, ya sea por escrito o haciendo uso de algún medio audiovisual, con el fin de facilitar la transmisión de la información. La finalidad principal de la confección de inventarios en el contexto de la Convención es salvaguardar el PCI, pues los Estados lo reconocen como un factor importante para el bienestar de las comunidades, el desarrollo sostenible y el entendimiento mutuo a nivel nacional e internacional. En otras palabras, es porque los Estados reconocen el valor del PCI que se comprometen a promover su viabilidad. La idea es que los Estados velen por que los miembros de las comunidades que así lo deseen puedan transmitir su PCI a las generaciones futuras, en particular el conocimiento y las diversas prácticas y expresiones culturales que les fueron legadas de generaciones pasadas.[[2]](#footnote-2) Por lo tanto, la confección de inventarios en virtud de la Convención constituye el inicio de un diálogo colectivo por salvaguardar el PCI, que incluye al Estado y al conjunto de personas que practican y transmiten las tradiciones, pero también a las ONG, los centros de investigación y las universidades.

###### Diapositiva 5.

Finalidad y fundamentos del taller (3)

En varios artículos de la Convención, se destaca el papel clave de las comunidades en la identificación, el mantenimiento y la transmisión del PCI. Además, se reconoce que el PCI no es propiedad de nadie en particular, sino que constituye una parte integrante de la vida de las comunidades que practican y transmiten los elementos de dicho patrimonio. También se dispone que, al presentar sus informes periódicos sobre la aplicación de la Convención, los Estados deben precisar las diversas maneras en que las comunidades participaron en la confección de los inventarios.

###### Diapositiva 6.

Finalidad y fundamentos del taller (4)

Habida cuenta de lo anterior, queda claro que generar información sobre un determinado elemento de PCI, en particular su estatus y las funciones que desempeña, así como las razones por las que las comunidades se identifican con tal elemento, es posible solo mediante el diálogo con el conjunto de los depositarios y ejecutantes. Los miembros de la comunidad deben acordar si quieren divulgar información sobre su PCI mediante un inventario. En caso afirmativo, deben elegir los aspectos que darán a conocer y la manera en que presentarán la información. La construcción del consenso es una etapa esencial en la confección de inventarios y ocurre principalmente en el seno de la comunidad, lo que justifica la relevancia del enfoque comunitario. De la misma manera, los procesos de generación y presentación de información requieren insoslayablemente la participación de la comunidad. Estos procesos constituyen el inicio del afán colectivo por salvaguardar un determinado elemento del PCI. De hecho, sentar las bases para salvaguardar la información cultural de carácter delicado y evitar que sea utilizada indebidamente por actores externos implica que los custodios tradicionales de dicha información tengan derecho a decidir sobre la manera en que esta se presenta, se consulta y se utiliza. De ahí la importancia de integrar a la comunidad en la confección de inventarios del PCI.

###### Diapositiva 7.

¿Cómo confeccionar inventarios con participación de la comunidad?

Al tratarse de una práctica emergente, existen varias maneras de proceder. La confección de inventarios con participación de la comunidad se funda en diversas prácticas y disciplinas, como, por ejemplo: la evaluación rural participativa (entre otros instrumentos colectivos para el desarrollo); la solicitud de consentimiento libre, previo e informado sobre decisiones que incidan en el futuro de la comunidad; la etnografía participativa; las encuestas sobre el arte popular; la historia oral; y la gestión y comunicación participativas de la información territorial. Además, para generar y sistematizar los conocimientos relativos al PCI de una comunidad, se emplean técnicas interactivas propias de estos ámbitos, como las entrevistas (individuales y grupales), la cartografía participativa, la fotografía y los vídeos participativos.

###### Diapositivas 8 a 11.

Principales características de la confección de inventarios con participación de la comunidad

A continuación figuran algunas de las principales características de la confección de inventarios con participación de la comunidad.

* No constituye un fin en sí misma, sino un ejercicio fundamental para fomentar el diálogo en aras de salvaguardar el PCI.
* Es un proceso creativo que consiste en generar y sistematizar información en el seno de una comunidad y con la participación de esta, y no en extraer información de ella; la idea es empoderar a las comunidades como productores de conocimiento.
* Los miembros de la comunidad son reconocidos como creadores y conocedores de su PCI, y no como meros encuestados; la función primordial de los participantes que no son miembros de la comunidad es la de cofacilitadores: deben estar informados sobre el PCI y ayudar a las comunidades con el proceso de documentación.
* Debe reconocerse la diversidad de las comunidades en relación con el PCI: las diferentes opiniones y maneras de identificarse con este deben valorarse por igual; la variabilidad es un aspecto fundamental del PCI.
* Debe incluirse a los jóvenes en la pluralidad de voces sobre el PCI, así como debe reconocerse que estos desempeñan una función crucial en su identificación y transmisión; todas las tareas relacionadas con el PCI deben integrar a la juventud.

###### Diapositiva 12.

Objetivo del taller

Al finalizar el taller, los participantes estarán mejor preparados para elaborar y poner en práctica un proyecto de inventariado con participación de la comunidad en sus respectivos países.

###### Diapositivas 13 a 15.

Logros previstos

Dependiendo de la función que cada participante desempeñe en el proceso de confección de inventarios (supervisor, facilitador local, trabajadores sobre el terreno, etc.), se espera que estos sean capaces de realizar las siguientes tareas:

* Exponer una o dos razones a favor de la confección de inventarios con participación de la comunidad en el contexto de la Convención (todos los participantes).
* Explicar la relación entre la confección de inventarios y la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial (todos los participantes).
* Explicar con sus propias palabras qué es la confección de inventarios con participación de la comunidad y mencionar algunas de las características principales de este enfoque (todos los participantes).
* Definir la función que ellos mismos desempeñarán o podrían desempeñar en un proceso de confección de inventarios con participación de la comunidad (todos los participantes).
* Desarrollar un marco modelo para la confección de inventarios o adaptar un marco existente conforme al enfoque comunitario (todos los participantes).
* Explicar cómo obtener el consentimiento libre, previo e informado de los miembros de la comunidad (todos los participantes).
* Saber aplicar al menos una de las técnicas participativas que se enseñaron en el taller, en particular: las entrevistas, las grabaciones de audio, la fotografía, y los vídeos y mapas participativos (facilitadores locales y trabajadores sobre el terreno).
* Saber utilizar los equipos de documentación proporcionados para el taller (facilitadores locales y trabajadores sobre el terreno).
* Organizar los hallazgos de las investigaciones para que puedan ser consultados por terceros en el futuro (facilitadores locales y trabajadores sobre el terreno).

###### Diapositiva 16.

Preguntas y expectativas

Antes de pasar a la síntesis del taller, se recomienda que el facilitador tome nota de las expectativas de los participantes y de los temas que pretenden abordar a lo largo del taller. Así podrá adaptar mejor el contenido del taller al grupo de participantes, el contexto específico y los objetivos globales de los Estados Partes.

###### Diapositiva 17.

Síntesis del taller

En esta diapositiva, los facilitadores pueden presentar la versión personalizada del taller que prepararon en función del contexto y los participantes. En la sección titulada “Síntesis del taller” (véase la página 7 de este documento), figura una breve introducción a todas las unidades que componen el taller.

Introducción al taller sobre confección de inventarios con participación de la comunidad

Cronograma para los facilitadores

Día 1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Material para los participantes |
| Bienvenida e introducción | 30 mins |  |  |
| Refrigerio | 30 mins |  |  |
| **Introducción a la confección de inventarios con participaciónde la comunidad** **en el contexto de la Convención** |
| Unidad 18: Introducción al taller sobre confección de inventarios con participación de la comunidad | 2 h | Plan de la lección (Unidad 18)Notas para el facilitador (Unidad 18)Presentación Power Point (Unidad 18) |  |
| Almuerzo | 1 h |  |  |
| Unidad 2: Introducción a la Convención (unidad facultativa) | 2 h | Plan de la lección (Unidad 2)Notas para el facilitador (Unidad 2)Presentación Power Point (Unidad 2) |  |
| Refrigerio | 30 min |  |  |
| Unidad 3: Conceptos clave de la Convención | 1 h | Plan de la lección (Unidad 3)Notas para el facilitador (Unidad 3)Presentación Power Point (Unidad 3) |  |

Día 2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Material para los participantes |
| **Introducción a la confección de inventarios con participaciónde la comunidad** **en el contexto de la Convención (continuación)** |
| Unidad 3: Conceptos clave de la Convención | 1 h |  |  |
| Refrigerio  | 30 mins |  |  |
| Unidad 6: Identificación y confección de inventarios (1) | 2 h | Plan de la lección (Unidad 6)Notas para el facilitador (Unidad 6)Presentación Power Point (Unidad 6) | FolletoEstudios de caso |
| Almuerzo  | 1 h |  |  |
| Unidad 6: Identificación y confección de inventarios (2) | 1 h |  |  |
| Refrigerio  | 30 mins |  |  |
| Unidad 7: Participación de las comunidades interesadas | 2 h  | Plan de la lección (Unidad 7)Notas para el facilitador (Unidad 7)Presentación Power Point (Unidad 7) | Estudios de caso |

Día 3

| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Material para los participantes |
| --- | --- | --- | --- |
| **Introducción a la confección de inventarios con participaciónde la comunidad** **en el contexto de la Convención (continuación)** |
| Unidad 7: Participación de las comunidades interesadasEjercicio facultativo | 2 h  |  |  |
| Refrigerio  | 30 mins |  |  |
| **Un marco para la confección de inventarios, criterios éticos y responsabilidades** |
| Unidad 19: Elaboración de un marco modelo para la confección de inventarios cuando no existe un marco previo | 1 h | Plan de la lección (Unidad 19)Notas para el facilitador (Unidad 19) | FolletoEjercicios |
| Unidad 20: Utilización de un marco existente para la confección de inventarios | Plan de la lección (Unidad 20)Notas para el facilitador (Unidad 20)Presentación Power Point (Unidad 20) |  |
| Almuerzo | 1 h |  |  |
| Unidad 19: Elaboración de un marco modelo para la confección de inventarios cuando no existe un marco previo | 1 h 30 mins |  |  |
| Unidad 20: Utilización de un marco existente para la confección de inventarios |  |  |
| Refrigerio  | 30 mins |  |  |
| Unidad 21: La ética en el marco de la confección de inventarios del PCI con participación de la comunidad | 2 h | Plan de la lección (Unidad 21)Notas para el facilitador (Unidad 21)Presentación Power Point (Unidad 21) | FolletoEjercicios |

Día 4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Materialpara los participantes |
| **Un marco para la confección de inventarios, criterios éticos y responsabilidades (continuación)** |
| Unidad 22: Consentimiento libre, previo e informado | 2 h | Plan de la lección (Unidad 22)Notas para el facilitador (Unidad 22)Presentación Power Point (Unidad 22) | FolletosEjercicios |
| Refrigerio  | 30 mins |  |  |
| **Técnicas y métodos para la generación de información** |
| Unidad 23: Métodos y técnicas para la confección de inventarios (1) | 1 h | Plan de la lección (Unidad 23)Notas para el facilitador (Unidad 23)Presentación Power Point (Unidad 23) | FolletoEjercicios |
| Almuerzo | 1 h |  |  |
| Unidad 23: Métodos y técnicas para la confección de inventarios (2) | 2 h  |  |  |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (1) | 1 h | Plan de la lecciónNotas para el facilitadorPresentación Power Point | FolletosEjercicios |
| Refrigerio | 30 mins |  |  |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (1) | 1 h | Plan de la lecciónNotas para el facilitadorPresentación Power Point | FolletosEjercicios |

Día 5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Materialpara los participantes |
| **Técnicas y métodos para la generación de información (continuación)** |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (1) | 2 h | Plan de la lecciónNotas para el facilitadorPresentación Power Point  | FolletosEjercicios |
| Refrigerio | 30 min |  |  |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (2) | 1 h | Plan de la lecciónNotas para el facilitadorPresentación Power Point  | FolletosEjercicios |
| Almuerzo | 1 h |  |  |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (2) | 2 h |  |  |
| Refrigerio | 30 min |  |  |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (3) | 1 h | Plan de la lecciónNotas para el facilitadorPresentación Power Point  | FolletosEjercicios |

Día 6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Materialpara los participantes |
| **Técnicas y métodos para la generación de información (continuación)** |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (3) | 2 h | Plan de la lecciónNotas para el facilitadorPresentación Power Point  | FolletosEjercicios |
| Refrigerio | 30 mins |  |  |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (4) | 1 h |  |  |
| Almuerzo | 1 h |  |  |
| Unidades 24 a 28: Métodos de generación de información (4) | 2 h | Plan de la lecciónNotas para el facilitadorPresentación Power Point  | FolletosEjercicios |
| Refrigerio | 30 mins |  |  |
| Tiempo adicional para realizar actividades relacionadas con la generación de información u otros asuntos | 2 h |  |  |

Día 7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Materialpara los participantes |
| **Una primera experiencia práctica con la confección de inventarios** |
| Unidad 29: Preparación del terreno y movilización de la comunidad para la confección de inventarios (1) | 1 h 30 mins | Plan de la lección (Unidad 29)Notas para el facilitador (Unidad 29)Presentación Power Point | FolletosEjercicios |
| Refrigerio  | 30 mins |  |  |
| Unidad 29: Preparación del terreno y movilización de la comunidad para la confección de inventarios (2) | 1 h |  |  |
| Almuerzo | 1 h |  |  |
| Unidad 30: Planificación de la práctica de campo para la confección de inventarios (1) | 1 h 30 mins | Plan de la lección (Unidad 30)Notas para el facilitador (Unidad 30)Presentación Power Point  | FolletosEjercicios |
| Refrigerio | 30 mins |  |  |
| Unidad 30: Planificación de la práctica de campo para la confección de inventarios (2) | 1 h 30 mins |  |  |

Días 8 y 9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Materialpara los participantes |
|  **Una primera experiencia práctica con la confección de inventarios (continuación)** |
| Unidad 32: Sesión de análisis y reflexión sobre el trabajo de campo | 2 días |  |  |

Día 10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unidad | Duración | Material para el facilitador | Materialpara los participantes |
| **Una primera experiencia práctica con la confección de inventarios (continuación)** |
| Unidad 32: Sesión de análisis y reflexión sobre el trabajo de campo | 1 h 30 mins | Plan de la lección (Unidad 32)Notas para el facilitador (Unidad 32)Presentación Power Point  | FolletosEjercicios |
| Refrigerio  | 30 mins |  |  |
| Unidad 33: Organización y almacenamiento de la información | 1 h 30 mins | Plan de la lección (Unidad 33)Notas para el facilitador (Unidad 33)Presentación Power Point  | FolletosEjercicios |
| Almuerzo | 1 h |  |  |
| **Análisis del taller y medidas ulteriores** |
| Unidad 34: Sesión de conclusión del taller | 1 h | Plan de la lección (Unidad 34)Notas para el facilitador (Unidad 34) | Folleto |
| Refrigerio | 30 mins |  |  |
| Unidad 15: Evaluación | 1 h | Plan de la lección (Unidad 15) | Folleto |

1. . También conocida como “Convención del Patrimonio Inmaterial” o “Convención de 2003”; en adelante y a lo largo de la unidad, la “Convención”. [↑](#footnote-ref-1)
2. . Además, se trata de un proceso dinámico y creativo, puesto que el conjunto de personas que practican y transmiten el PCI también lo recrean constantemente en función de los cambios de la comunidad. [↑](#footnote-ref-2)